

СПОРАЗУМЕНИЕ

ПО

ИНДУСТРИАЛНА СИГУРНОСТ

МЕЖДУ

ПРАВИТЕЛСТВОТО
НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

И

ПРАВИТЕЛСТВОТО
НА КАНАДА

Правителството на Република България и Правителството на Канада, наричани по – нататък „Участниците“,

Потвърждавайки необходимостта да сключат споразумение по индустриална сигурност и оценявайки важната роля на тяхното взаимно сътрудничество за опазването на мира, международната сигурност и взаимното доверие,

Осъзнавайки, че сътрудничеството по въпросите на индустриалната сигурност, може да изисква обмен на класифицирана информация между тях,

Желаяйки да създадат практики и процедури, регулиращи взаимната защита на класифицираната информация за двете държави в хода на бъдещото сътрудничество по споразумения и класифицирани договори, които съдържат класифицирана информация,

Вземайки предвид, че те споделят еквивалентни стандарти по сигурността при защитата на класифицираната информация,

Желаяйки да осигурят база за разбирателство за сключване на двустранен общ Договор за Класифицирана информация,

Се договориха за следното:

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

За целите на това Споразумение:

(а) „Класифицирана информация“ означава информация, независимо от нейната форма, същност или начин на пренасяне, създадена или в процес на създаване, на която е определено ниво на класификация за сигурност от Участниците и която, в интерес на националната сигурност и в съответствие с националното законодателство на Участниците, изисква защита срещу нерегламентиран достъп или унищожаване. Всяко споменаване на класифицирана информация в това Споразумение следва да се отнася и за защитена информация;

(б) **„Компетентен орган (КО)“** означава държавен орган, който е отговорен за изпълнението на изискванията за сигурност, обхванати от това Споразумение;

(в) **„Договор“** означава всеки договор с подизпълнител или договор между Участниците или с или между Контрагенти в държавата на един от Участниците, който съдържа класифицирана информация или изпълнението на който изисква достъп до класифицирана информация на някой от Участниците;

(г) **„Контрагент“** означава физическо или юридическо лице, което има правоспособност да сключва договори на територията на един от Участниците, което участва в преговори за сключване или е страна по такъв договор;

(д) **„Компетентен орган по сигурността (КОС)“** означава държавният орган, отговорен за сигурността на класифицираната информация, обхваната от това Споразумение и за съдържанието на Споразумението;

(е) **„Удостоверение за сигурност“** означава решение, издадено от КОС или КО на Участник в резултат на процедура по проучване, което установява, че, от гледна точка на сигурността, дадено юридическо лице, за което се изисква достъп до класифицирана информация, отговаря на организационните изисквания за сигурност в съответствие с националното законодателство;

(ж) **„Принципът „Необходимост да се знае“** означава необходимостта да се получи достъп до класифицирана информация във връзка със служебни задължения и/или за изпълнение на конкретна служебна задача;

(з) **„Разрешение за достъп до класифицирана информация“** означава решение, издадено от КОС или КО на Участник в резултат на процедура по проучване за надеждност, което установява, че на определено физическо лице може да бъде предоставен достъп до класифицирана информация в съответствие с националното законодателство;

(и) **„Защитена информация“** означава информация, независимо от нейната форма, същност или начин на пренасяне, създадена или в процес на създаване, свързана с други интереси, извън националните, компрометирането на която се очаква да причини вреда на правителствен

интерес и на която е поставено специално обозначение от Правителството на Канада; и

й) „Ниво на класификация за сигурност“ означава категория, която според националното законодателство на Участниците, характеризира значимостта на класифицираната информация, нивото на ограничаване на достъпа до нея и нивото на защитата ѝ от Участниците, а също така категория, въз основа на която се маркира съответната информация;

2. ЦЕЛ И ОБХВАТ

(а) Целта на това Споразумение е да установи практики и процедури за защита на класифицираната информация, която е съвместно създадена или обменяна между Участниците в контекста на индустриалната сигурност.

(б) Участниците ще прилагат разпоредбите на това Споразумение за всички аспекти на договорния процес и за всички аспекти на изпълнението на договори, които включват достъп до класифицирана информация.

3. КОМПЕТЕНТНИ ОРГАНИ ПО СИГУРНОСТТА (КОС)

(а) Участниците определят следните КОС:

i) За Правителството на Република България:
Държавна комисия по сигурността на информацията

ii) За Правителството на Канада:
Дирекция „Международна индустриална сигурност“
Сектор по индустриална сигурност
Обществени услуги и поръчки Канада

(б) Участниците се договарят, че КОС се уведомяват взаимно за:

(i) КО в своите държави, отговорни за изпълнението на изискванията за сигурност, обхванати от това Споразумение; и

(ii) всякакви промени в техните съответни КО, които са относими към изпълнението на изискванията за сигурност, обхванати от това Споразумение.

4. НИВА НА КЛАСИФИКАЦИЯ ЗА СИГУРНОСТ

(а) Участникът – източник поставя ниво на класификация за сигурност на класифицираната информация и маркира класифицираната информация, в съответствие с националното си законодателство.

(б) Участникът – получател ще осигури, че класифицирана информация, получена от Участника – източник и всяка записана информация, която включва класифицирана информация на Участника – източник, се маркира с национално ниво на класификация за сигурност, не по-ниско от съответстващото му ниво на класификация за сигурност, посочено в Таблица 1 и Таблица 2 по-долу.

(в) Участниците приемат, че за класифицирана информация следните нива на класификация за сигурност са еквивалентни на нивата на класификация за сигурност, определени в националното законодателство на всеки Участник:

Таблица 1: Класифицирана информация

В Република България	В Канада (английски)	В Канада (френски)
СТРОГО СЕКРЕТНО	TOP SECRET	TRÈS SECRET
СЕКРЕТНО	SECRET	SECRET
ПОВЕРИТЕЛНО	CONFIDENTIAL	CONFIDENTIEL

(г) При взаимно писмено съгласие, Участниците ще решават, за всеки конкретен случай, дали да обменят СТРОГО СЕКРЕТНО/TOP SECRET/TRÈS SECRET информация по въпроси на индустриалната сигурност.

(д) Канада ще защитава класифицирана информация с ниво на класификация за сигурност ЗА СЛУЖЕБНО ПОЛЗВАНЕ, предоставена от Република България, по начин, еквивалентен на начина на защита на такава информация в Република България.

(е) Република България ще защитава канадска защитена информация с ниво на класификация за сигурност, така както е посочено в следната таблица:

Таблица 2: Защитена информация

В Република България	В Канада (английски)	В Канада (френски)
СЕКРЕТНО	PROTECTED C	PROTÉGÉ C
ПОВЕРИТЕЛНО	PROTECTED B	PROTÉGÉ B
ЗА СЛУЖЕБНО ПОЛЗВАНЕ	PROTECTED A	PROTÉGÉ A

(ж) При взаимно писмено съгласие, Участниците ще решават, за всеки конкретен случай, дали да обменят канадска PROTECTED C/ PROTÉGÉ C информация по въпроси на индустриалната сигурност.

5. ЗАЩИТА И ИЗПОЛЗВАНЕ НА КЛАСИФИЦИРАНА ИНФОРМАЦИЯ

(а) Участниците прилагат следните правила за защита и използване на класифицирана информация:

(i) Участниците прилагат всички съответни мерки за защита на класифицираната информация, които са не по-ниски от тези мерки, които те прилагат за тяхна собствена информация със съответното ниво на класификация за сигурност;

(ii) Участникът – получател няма да използва класифицирана информация за други цели освен за тези, за които е предоставена, без предварителното писмено съгласие на Участника – източник;

(iii) Участниците няма да разкриват, изпращат или предоставят на трета държава, на контрагент, организация, институция или друга организационна единица от трета държава класифицирана информация, съвместно създадена или обменена между Участниците, без предварителното писмено съгласие на Участника, който предоставя информацията;

(iv) Участникът – получател спазва всички допълнителни ограничения за използването, разкриването, предоставянето и достъпа до класифицирана информация, които Участника – източник би могъл да определи;

(v) Участникът – получател няма да понижава или премахва нивото на класифицирана информация без предварителното писмено съгласие на Участника – източник;

(vi) Участникът – източник уведомява Участника – получател за всяка промяна в нивото на класификация за сигурност на класифицираната информация;

(vii) Участникът – получател предприема всички правно допустими стъпки за защита на класифицираната информация от разкриването ѝ; и

viii) Участниците могат взаимно да определят такива допълнителни изисквания за защита на класифицираната информация, каквито сметнат за подходящи, с оглед улесняване обмена и опазването на такава информация.

(б) Своевременно участниците взаимно се информират писмено за промени в тяхното национално законодателство, които могат да окажат влияние върху защитата на класифицираната информация в контекста на индустриалната сигурност.

6. ИЗПОЛЗВАНЕ НА КЛАСИФИЦИРАНА ИНФОРМАЦИЯ В ДОГОВОРИ

(а) Преди по това Споразумение да се предостави класифицирана информация на Контрагент или подизпълнител, Участникът – получател ще:

(i) осигури, че Контрагентът или подизпълнителят има възможност да опазва класифицираната информация адекватно;

(ii) издаде удостоверение за сигурност до ПОВЕРИТЕЛНО/CONFIDENTIAL/CONFIDENTIEL и нагоре;

(iii) издаде разрешение за достъп до класифицирана информация на всички лица, чиито задължения изискват достъп до ПОВЕРИТЕЛНО/CONFIDENTIAL/CONFIDENTIEL и нагоре;

(iv) осигури, че всички лица, които имат достъп до класифицирана информация, са информирани за техните отговорности по защита на информацията в съответствие с националното законодателство на Участниците и разпоредбите на това Споразумение;

(v) провежда периодични инспекции по сигурността с оглед осигуряване, че класифицираната информация е надлежно защитена; и

(vi) осигури, че достъпът до класифицирана информация се ограничава до тези лица, на които е необходимо да знаят за целите на договора.

(б) Участникът – получател осигурява назначаването на служител по сигурността с оглед ефективната защита на информацията, отнасяща се до договори, възложени в съответствие с това Споразумение.

(в) Участниците осигуряват, че договори, които съдържат информация ЗА СЛУЖЕБНО ПОЛЗВАНЕ/ PROTECTED A / PROTÉGÉ A съдържат подходящи клаузи, определящи минималните мерки, които трябва да се прилагат за защитата на такава информация.

7. ДОСТЪП ДО КЛАСИФИЦИРАНА ИНФОРМАЦИЯ

(а) Участниците разбират, че физическо лице няма да има право на достъп до класифицирана информация единствено по силата на неговия или нейния ранг, длъжност или разрешение за достъп. Участниците осигуряват, че достъп се предоставя за класифицирана информация:

(i) с ниво ПОВЕРИТЕЛНО/CONFIDENTIAL/CONFIDENTIEL или по-високо само на тези лица, на които е издадено разрешение за достъп до класифицирана информация и които са брифирани за техните отговорности да защитават информацията в съответствие с националното законодателство на Участниците; и

(ii) включително ЗА СЛУЖЕБНО ПОЛЗВАНЕ и за PROTECTED A/PROTÉGÉ A информация, в съответствие с принципа “необходимост да се знае” и всякакви допълнителни изисквания за сигурност, определени в договорите.

8. ПРЕДАВАНЕ НА КЛАСИФИЦИРАНА ИНФОРМАЦИЯ

(а) Участниците разбират, че:

(i) всяка класифицирана информация се предава само чрез дипломатически или военни куриери, или чрез други канали, взаимно одобрени от техните КОС. Писмото, с което се изпраща информацията, ще посочва нивото на класификация за сигурност на изпращаната информация или, ако е приложимо, нейната защита, отбелязване на държавата, източник на информацията, условията за предаване и факта, че информацията е свързана с договор, за който са приложими разпоредбите на това Споразумение;

(ii) Участникът – получател уведомява Участника – източник за получаването на класифицираната информация;

(iii) КОС на всеки Участник консултира Контрагентите в своята държава относно одобрените канали за предаване и стандартите за опаковане, които да бъдат използвани;

(iv) когато класифицираната информация е в такъв обем, че не може да се транспортира от куриер, КОС на Участниците взаимно определят план за транспортиране, в който се посочват детайлите относно начина, по който предоставяната информация ще бъде обменена между Участниците, включително, когато това е подходящо, вида транспорт, маршрута и вида на ескорта за информацията; и

(v) Участниците могат взаимно да разрешат предаването на класифицирана информация чрез защитени електронни средства. Участниците взаимно определят процедурите за сигурност, които ще се прилагат за такъв вид предаване.

9. ВРЪЩАНЕ ИЛИ УНИЩОЖАВАНЕ НА КЛАСИФИЦИРАНА ИНФОРМАЦИЯ

Участниците осигуряват, че при приключване изпълнението на договор или при други условия, когато задържането от Контрагента на класифицирана информация вече не е наложително, тази информация се връща на Участника – източник, освен ако Участникът – източник не е дал конкретни писмени указания за унищожаването на информацията. Всяко унищожаване на класифицирана информация, която попада в обхвата на това Споразумение, се извършва в съответствие с националното законодателство на Участниците.

10. ПРЕВОД И РАЗМНОЖАВАНЕ НА КЛАСИФИЦИРАНА ИНФОРМАЦИЯ

(a) Участниците се договарят, че:

(i) всички преводи на класифицирана информация от един език на друг се маркират със съответното ниво на класификация за сигурност, в съответствие с раздел 4 от това Споразумение;

(ii) всички преводи носят обозначение, което показва, че съдържат класифицирана информация, получена от Участника – източник; и

(iii) при размножаване на класифицирана информация, нивото на класификация за сигурност на оригинала също трябва да бъде отбелязан

на всяко копие. Тази размножена информация трябва да бъде поставена под същия контрол, като оригиналната информация. Броят на копията се ограничава до този, необходим за официални цели.

11. МЕЖДУНАРОДНИ ПОСЕЩЕНИЯ

(a) Участниците разбират, че:

(i) Процедурите за посещения се одобряват между КОС; и

(ii) Българският КОС и канадският КОС или КО одобряват посещенията до обекти в своите държави, осигурявайки, че посещението е оторизирано и от двата органа и, че посетителите имат съответните разрешения за достъп до класифицирана информация и им е необходимо да знаят.

12. КЛАУЗИ ЗА СИГУРНОСТ В ДОГОВОРА

(a) Всеки Участник осигурява, че:

(i) неговите договори и всякакви преддоговорни отношения, които включват достъп до класифицирана информация, съдържат подходящи клаузи за сигурност, в съответствие с това Споразумение и с националното законодателство на Участниците;

(ii) описанието на изискванията за сигурност е неразделна част от всеки класифициран договор или договор с подизпълнител. В това описание възложителят уточнява каква класифицирана информация ще се предава на или създава от Контрагента и какво ниво на класификация за сигурност е определено за тази информация;

(iii) КОС на Участника предоставя своевременно на другия КОС копие от описанието на изискванията за сигурност на всеки договор, който включва класифицирана информация и който ще се изпълнява в държавата на другия Участник;

(iv) клаузите за сигурност включват най-малко следното:

(А) Контрагентът ще разкрива класифицирана информация само на лице, което е било проучено за достъп до класифицирана информация във връзка със съответните дейности по договор и на което е необходимо да знае за нуждите на договора;

(Б) средствата, които ще бъдат използвани за пренос на класифицираната информация;

(В) процедурите и механизмите за информиране относно промените, които могат да възникнат във връзка с класифицираната информация, поради промяна на нейното ниво на класификация за сигурност или отпадане на необходимостта от по-нататъшната ѝ защита;

(Г) процедурите относно искане за посещение;

(Д) процедурите за посещение, достъп до или инспектиране на обектите на Контрагента на негова национална територия от съответния орган по сигурността;

(Е) процедурите за своевременно уведомяване на КОС на Контрагента за всеки осъществен нерегламентиран достъп, за всеки опит или подозрение за такъв достъп до класифицирана информация, свързана с договора;

(Ж) ограничението за използване на класифицираната информация по договора, само за целите, свързани с предмета на договора;

(З) стриктно спазване на процедурите за унищожаване на класифицираната информация;

(И) предоставяне на класифицирана информация по договора на всяка трета държава, на всеки Контрагент, организация, институция или друга организационна единица от трета държава, само с писменото съгласие на КОС на Участника – източник; и

(Й) изискваните мерки за защита на класифицираната информация.

13. РЪКОВОДСТВО ЗА ИЗИСКВАНИЯТА ЗА СИГУРНОСТ

(а) Участниците осигуряват, че с оглед осъществяването на подходящ контрол по сигурността, ръководството за изискванията за сигурност на договор, се предоставя на отговорния КОС/КО. Участниците се съгласяват, че за Република България тази информация ще се определя в Схема за класификация на етапите за сключване и изпълнение на договор, а за Канада тази информация ще се съдържа в Чек лист на изискванията за сигурност (ЧЛИС).

(б) Участниците ще спазват вече определените нива на класификация за сигурност и ще се информират взаимно при последвала промяна.

14. ПОТВЪРЖДЕНИЯ ЗА СИГУРНОСТ

(а) Участниците осигуряват, че съответните им КОС и КО вземат всички подходящи мерки да гарантират, че не се възлага договор и, че не се предоставя класифицирана информация на Контрагент в държавата на другия Участник, докато не се получи потвърждение за сигурност за Контрагента от КОС на Участника, в чиято държава договорът ще се изпълнява.

(б) Участниците осигуряват, че, в съответствие с националното им законодателство, техните КОС потвърждават статуса на разрешението за достъп до класифицирана информация или удостоверението за сигурност на Контрагента, при отправена молба от КОС на другия Участник.

(в) Участниците осигуряват, че:

(i) ако информация, отнасяща се до нарушаване на мерките за сигурност достигне до КОС, който издава потвърждение за сигурност за Контрагент, по отношение на който вече такова е било издадено, КОС, отправил молбата за потвърждение за сигурност, се уведомява своевременно;

(ii) КОС или КО, издаващ удостоверение за сигурност или разрешение за достъп до класифицирана информация, може да отнеме удостоверението за сигурност или разрешението за достъп до класифицирана информация издадено на Контрагент, поради причини, свързани със сигурността и съгласно националното законодателство на Участниците, като КОС на Контрагента следва да уведоми за това другия КОС;

(iii) ако не е възможно да бъде издадено потвърждение за сигурност, тъй като Контрагент няма удостоверение за сигурност или разрешение за достъп до класифицирана информация до необходимото ниво, КОС на Участника, когато е отправена молба от КОС на другия Участник, осигурява провеждането на необходимото проучване за надеждност, за да се издаде удостоверение за сигурност или разрешение за достъп до класифицирана информация или за да се повиши нивото им до изискуемото, и предоставя писмено потвърждение за сигурност, съгласно раздел 14(б); и

(iv) ако не е възможно своевременно да бъде издадено потвърждение за сигурност, Участникът, отправил молбата, се информира от другия Участник за статуса или за всяко предприето действие за придвижването на молбата.

(г) При отправена молба, Участниците си сътрудничат по време на процедурите за проучване за надеждност.

15. ЗАГУБА ИЛИ КОМПРОМЕТИРАНЕ

Участниците разследват всички случаи, за които има информация или за които има основание да се подозира, че класифицирана информация, предоставена или създадена във връзка с договор, е била изгубена или разкрита, или е била предмет на всякакви други действия или бездействия, довели до нарушаване на мерките за защита на такава информация. Участниците разбират, че КОС на Участника, на чиято територия се провежда разследването, информира другия КОС за подробностите относно загубата или компрометирането, за крайния резултат от разследването, както и за корекционните действия, предприети с оглед предотвратяване на повторни случаи.

16. ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ

Участниците разбират, че за възлагането от Контрагент на договор с подизпълнител от трета държава, за който се изисква достъп до класифицирана информация, трябва да е налице предварителното одобрение и на двамата Участници.

17. РАЗЛИКИ В ТЪЛКУВАНЕТО И ПРИЛАГАНЕТО

Участниците се стремят да разрешават всяко различие, породено от тълкуването или прилагането на това Споразумение своевременно и в дух на сътрудничество, чрез консултации или преговори, и няма да отнасят различието към която и да е национална или международна юрисдикция за разрешаване.

18. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

(а) Това Споразумение влиза в сила от датата на получаване на последното писмено уведомление, с което Участниците се уведомяват взаимно, че са били изпълнени всички вътрешноправни процедури, необходими за неговото влизане в сила, включително подписването на Споразумението.

(б) Участниците могат да изменят това Споразумение на базата на взаимно писмено съгласие.

(в) Участниците взаимно ще преразглеждат това Споразумение най-малко веднъж на две години, за да установят необходимостта от промени.

(г) Това Споразумение се сключва за неопределен период от време, като всеки Участник може да прекрати Споразумението чрез писмено предизвестие, изпратено до другия Участник. Прекратяването влиза в сила шест месеца след датата на получаване на уведомлението.

(д) При прекратяването на Споразумението, Участниците продължават да защитават всяка класифицирана информация, която попада в обхвата на това Споразумение, предоставена или съвместно създадена преди прекратяването, в съответствие с разпоредбите на това Споразумение или до момента в който Участникът – източник освободи Участника – получател от това задължение.

ПОДПИСАНО В.....*София*..... на*19.04* 2017 г.
и в.....*Отава*..... на*30.08*.....
2017 г., в два оригинални екземпляра на български, английски и френски език, всеки от които има еднаква сила.



**ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**



**ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
КАНАДА**